

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра східних мов та міжкультурної комунікації

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи



А.В. Пантелемонов

«31» вересня 2018 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Іноземна мова (китайська)

(2 курс)

рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
галузь знань	29 «Міжнародні відносини» (шифр і назва)
спеціальність	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (шифр і назва)
освітня програма	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
спеціалізація	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
вид дисципліни	обов'язкова (обов'язкова / за вибором)
факультет	міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

2018/ 2019 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“ 29 ” серпня 2018 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: викладачі кафедри східних мов та міжкультурної комунікації Кривоніс М.І., Чучмай Г.Ю.

Програму схвалено на засіданні кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

Протокол від “20” червня 2018 року № 11

Завідувач кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

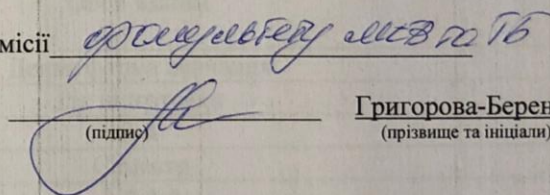

(підпис)

Віротченко С. А.
(прізвище та ініціали)

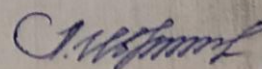
Програму погоджено методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від “ 28 ” серпня 2018 року № 1

Голова методичної комісії


(підпис)

Григорова-Беренда Л.І.
(прізвище та ініціали)



Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра східних мов та міжкультурної комунікації

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної
роботи

_____ А.В. Пантелемонов

«31» серпня 2018 р.

Робоча програма навчальної дисципліни

Іноземна мова (китайська)
(2 курс)

рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
галузь знань	29 «Міжнародні відносини» (шифр і назва)
спеціальність	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (шифр і назва)
освітня програма	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
спеціалізація	міжнародні відносини та регіональні студії (шифр і назва)
вид дисципліни	обов'язкова (обов'язкова / за вибором)
факультет	міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

2018/ 2019 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“ 29 ” серпня 2018 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: викладачі кафедри східних мов та міжкультурної комунікації Кривоніс М.І., Чучмай Г.Ю.

Програму схвалено на засіданні кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

Протокол від “20” червня 2018 року № 11

Завідувач кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

(підпис)

Віротченко С. А.
(прізвище та ініціали)

Програму погоджено методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин та туристичного бізнесу

Протокол від “ 28 ” серпня 2018 року № 1

Голова методичної комісії _____

(підпис)

Григорова-Беренда Л.І.
(прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни “ Іноземна мова (китайська)” складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії освітньої програми міжнародні відносини та регіональні студії

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Іноземна мова (китайська)» посідає провідне місце в системі професійної підготовки майбутнього перекладача китайської мови.

Метою навчальної дисципліни «Іноземна мова (китайська)» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни

В результаті вивчення даного курсу студент повинен вміти:

Орієнтуватись в граматичній структурі китайського речення, вірно виражати думку на китайській мові, мати навички усного мовлення та читання текстів, вільно володіти ієрогліфічним словником, вміти висловлюватися на теми: навчання в Китаї, одяг, покупки, життя в великому місті, ресторан, китайська кухня, традиції та свята, почуття, емоції.

1.3. Кількість кредитів 13

1.4. Загальна кількість годин 390

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
Обов'язкова
Денна форма навчання
Рік підготовки
2-й
Семестр
3-й, 4-й
Практичні, семінарські заняття
224 год.
Самостійна робота, у тому числі
166 год.
Індивідуальні завдання
-

1.6. Заплановані результати навчання

У результаті вивчення даного курсу студент повинен:

2й рік підготовки:

У результаті вивчення даного курсу студент повинен знати та вільно володіти наступними граматичними категоріями: Дієслово. Категорія минулого часу. Дієслівний

суфікс 过 (guo), дієслівний суфікс 了 (le), питальна та заперечна форма дієслова у минулому часі. Різновиди порівняльних конструкцій. Порядок слів у реченні з конструкцією... 比 (bǐ)..., ... 有 (yǒu)..., ... 跟 (gēn)... 一样 (yíyàng). Пунктуація. Вживання коми з однорідними членами речення. Дієслово. Результативні дієслова. Морфеми, що вказують на результат процесу, завершення ча с у . Дієслово. Модифікатори напрямку. Модифікатори напрямку 来 (lái), 去 (qù), 进 (jìn), 出 (chū). Структура речень, в яких додаток стоїть у позиції перед присудком. Структура речень з прийменником 把 (bǎ), пунктуація (кома зі сполучниками), пунктуація (крапка, знак питання). Пасивний залог без показників пасиву, службове слово 被 (bèi).

Знати лексику за наступними темами усного мовлення: навчання в Китаї, одяг, покупки, життя в великому місті, ресторан, китайська кухня, традиції та свята, почуття, емоції.

Знати лексику, лексичні та граматичні моделі з аналітичного читання: Ян Цзи Чжоу. Курс китайської мови: в 3 т. / Ян Цзи Чжоу.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен вміти:

Орієнтуватись в граматичній структурі китайського речення, вірно виражати думку на китайській мові, мати навички усного мовлення та читання текстів, вільно володіти ієрогліфічним словником, вміти висловлюватися на теми: навчання в Китаї, одяг, покупки, життя в великому місті, ресторан, китайська кухня, традиції та свята, почуття, емоції.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

III СЕМЕСТР

Розділ 1. Позначення результату та минулого часу. Будова речення.

Тема 1. Урок 22 汉语教程 Хоббі. Вживання 以前 та 以后. Синтагматичний наголос.

Тема 2. Урок 23 汉语教程 Вживання 是, 有, 在 для позначення напрямку.

Тема 3. Урок 24 汉语教程 Модальні дієслова.

Тема 4. Урок 25 汉语教程 Доповнення результату. Частка 得.

Тема 5. Урок 26-27 汉语教程 Модальна частка 了. Риторичні запитання. Частка 了 та завершена дія.

Розділ 2. Закріплення, відпрацювання граматичних конструкцій та основного вокабуляру рівня HSK2

Тема 1. Урок 28 汉语教程. Вживання 就 та 才.

Тема 2. Домашнє читання. (Читаємо китайською: Навчальний посібник для самостійної та індивідуальної роботи студентів, що вивчають китайську мову / Укл.: Бикова І.А. та ін.)

Тема 3. Урок 29 汉语教程 Результативні дієслова.

Тема 4. Урок 30 汉语教程 Повторення. Усна практика.

Тема 5. Урок 1-2 汉语教程 Граматика. Різновиди порівняльних конструкцій.

Порядок слів у реченні з конструкцією... 比 (bǐ)..., ... 有 (yǒu)..., ... 跟 (gēn)... 一样 (yíyàng). Пунктуація. Вживання коми з однорідними членами речення.

IV СЕМЕСТР

Розділ 1. Синтаксис. Структура складних речень. Пунктуація.

Тема 1. Урок 3-4 汉语教程 Усна практика. Маркери майбутнього часу. Прості модифікатори напрямку 来(lai), 去(qu), 进(jin), 出(chu).

Тема 2. Урок 5 汉语教程 Граматика. Частка 过 і 了.

Тема 3. Урок 6 汉语教程 Аналітичне читання. Конструкція 是……的, 一……就

Тема 4. Урок 7 汉语教程 Позначення результату дії. Дієслівні лічилні слова.

Розділ 2. Закріплення, відпрацювання граматичних конструкцій та основного вокабул яру рівня (HSK 3).

Тема 1. Урок 8 汉语教程 Пасивний залог без показників пасиву, сл. слово 被 (bei).

Тема 2. Урок 9 汉语教程 Граматика. Складні модифікатори напрямку.

Тема 3. Урок 10 汉语教程 Подовжена дія + 着.

Тема 4. Домашнє/індивідуальне читання (Читаємо китайською: Навчальний посібник для самостійної та індивідуальної роботи студентів, що вивчають китайську мову / Укл.: Бикова І.А. та ін.)

3. Структура навчальної дисципліни

2й рік навчання

3 семестр

Назви розділів	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		Л	п	лаб.	інд.	с. р.		л	П	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1. Позначення результату та минулого часу. Будова речення.												
Тема 1. Урок 22 汉语教程 Хоббі. Вживання 以前 та 以后. Синтагматичний наголос.	20		12			8						
Тема 2. Урок 23 汉语教程 Вживання 是, 有, 在 для позначення напрямку.	22		12			10						
Тема 3. Урок 24 汉语教程 Модальні дієслова.	22		14			8						
Тема 4. Урок 25 汉语教程 Доповнення результату. Частка 得.	22		14			8						
Тема 5. Урок 26-27 汉语教程 Модальна частка 了. Риторичні запитання. Частка 了 та завершена дія.	24		14			10						
Разом за розділом 1	110		66			44						

Назви розділів	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с. р.		л	П	лаб.	інд.	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1. Синтаксис. Структура складних речень. Пунктуація.												

Тема 1. Урок 3-4 汉语教程 Усна практика. Маркери майбутнього часу. Прості модифікатори напрямку 来 (lai), 去 (qu), 进(jin), 出(chu).	24		12			12						
Тема 2. Урок 5 汉语教程 Граматика. Частка 过 і 了.	22		12			10						
Тема 3. Урок 6 汉语教程 Аналітичне читання. Конструкція 是 的, 一……就	24		12			12						
Тема 4. Урок 7 汉语教程 Позначення результату дії. Дієслівні лічилні слова.	22		12			10						
Разом за розділом 1	92		48			44						
Розділ 2. Закріплення, відпрацювання граматичних конструкцій та основного вокабул яру рівня (HSK 3).												
Тема 1. Урок 8 汉语教程 Пасивний залог без показників пасиву, сл. слово 被 (bei).	22		12			10						
Тема 2. Урок 9 汉语教程 Граматика.Складні модифікатори напрямку.	22		12			10						
Тема 3. Урок 10 汉语教程 Подовжена дія + 着.	22		12			10						
Тема 4. Домашнє/індивідуальне читання (Читаємо китайською: Навчальний посібник для самостійної та індивідуальної роботи студентів, що вивчають китайську мову / Укл.: Бикова І.А.та ін.)	22		12			10						
Разом за розділом 2	88		48			40						
Усього годин	180		96			84						
Усього годин за рік	390		224			166						

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

3 СЕМЕСТР

Розділ 1. Позначення результату та минулого часу. Будова речення.

1	Тема 1. Урок 22 汉语教程 Хоббі. Вживання 以前 та 以后. Синтагматичний наголос.	12
2	Тема 2. Урок 23 汉语教程 Вживання 是, 有, 在 для позначення напрямку.	12
3	Тема 3. Урок 24 汉语教程 Модальні дієслова.	14
4	Тема 4. Урок 25 汉语教程 Доповнення результату. Частка 得.	14
5	Тема 5. Урок 26-27 汉语教程 Модальна частка 了. Риторичні запитання. Частка 了 та завершена дія.	14
Розділ 2. Закріплення, відпрацювання граматичних конструкцій та основного вокабуляру рівня HSK2		
1	Тема 1. Урок 28 汉语教程. Вживання 就 та 才.	12
2	Тема 2. Домашнє читання. (Читаємо китайською: Навчальний посібник для самостійної та індивідуальної роботи студентів, що вивчають китайську мову / Укл.: Бикова І.А. та ін.)	12
3	Тема 3. Урок 29 汉语教程 Результативні дієслова.	12
4	Тема 4. Урок 30 汉语教程 Повторення. Усна практика.	12
5	Тема 5. Урок 1-2 汉语教程 Граматика. Різновиди порівняльних конструкцій. Порядок слів у реченні з конструкцією...比(bǐ)... , ...有(yǒu)... , ...跟(gēn)...一样(yíyàng). Пунктуація. Вживання коми з однорідними членами речення.	14
4 СЕМЕСТР		
Розділ 1. Синтаксис. Структура складних речень. Пунктуація.		
1	Тема 1. Урок 3-4 汉语教程 Усна практика. Маркери майбутнього часу. Прості модифікатори напрямку 来(lái), 去(qù), 进(jìn), 出(chū).	12
2	Тема 2. Урок 5 汉语教程 Граматика. Частка 过 і 了.	12
3	Тема 3. Урок 6 汉语教程 Аналітичне читання. Конструкція 是……的, 一……就	12
4	Тема 4. Урок 7 汉语教程 Позначення результату дії. Дієслівні лічильні слова.	12
Розділ 2. Закріплення, відпрацювання граматичних конструкцій та основного вокабуляру рівня (HSK 3).		
1	Тема 1. Урок 8 汉语教程 Пасивний залог без показників пасиву, сл. слово 被(bèi).	12
2	Тема 2. Урок 9 汉语教程 Граматика. Складні модифікатори напрямку.	12
3	Тема 3. Урок 10 汉语教程 Подовжена дія + 着.	12
4	Тема 4. Домашнє/індивідуальне читання (Читаємо китайською: Навчальний посібник для самостійної та індивідуальної роботи студентів, що вивчають китайську мову / Укл.: Бикова І.А. та ін.)	12
	Разом	224

5. Завдання для самостійної роботи

3 СЕМЕСТР		
Розділ 1.		
1	Читання діалогів, складання речень, написання твору, переказ тексту, прослуховування аудіоматеріалу	8

2	Читання діалогів, переказ тексту , прослуховування аудіоматеріалу	10
3	Прописування ієрогліфів, складання речень, написання твору.	8
4	Лексичні вправи, робота з аудіо-матеріалами	8
5	Виконання лексико-граматичного перекладу.	10
Розділ 2.		
1	Грамматичні вправи, лексичні вправи, виконання лексико-граматичного перекладу.	8
2	Читання діалогів, складання речень, написання твору, переказ тексту , прослуховування аудіоматеріалу	6
3	Читання діалогів, переказ тексту , прослуховування аудіоматеріалу, виконання лексико-граматичного перекладу.	8
4	Прописування ієрогліфів, складання речень, написання твору.	8
5	Читання текстів, переказ текстів, виконання лексико-граматичного перекладу.	8
4 СЕМЕСТР		
Розділ 1.		
1	Робота з вокабуляром, лексичні вправи.	12
2	Фонетичні завдання, прописування ієрогліфів.	10
3	Виконання лексико-граматичного перекладу, фонетичні завдання	12
4	Робота з аудіо-матеріалами.	10
Розділ 2.		
1	Грамматичні вправи, лексичні вправи, виконання лексико-граматичного перекладу.	10
2	Читання діалогів, складання речень, написання твору, переказ тексту , прослуховування аудіоматеріалу	10
3	Читання текстів, переказ текстів, виконання лексико-граматичного перекладу.	10
4	Грамматичні вправи, лексичні вправи. Переказ текстів.	10
	Разом	166

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено навчальним планом

7. Методи контролю

Підсумковий контроль складається з диктанту китайською мовою та перекладу з української на китайську мову. Кожне завдання оцінюється в 20 балів.

3й семестр - залік,

4-й семестр –екзамен;

8. Схема нарахування балів

3 СЕМЕСТР

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання			Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1	Розділ 2	Разом		
30	30	60	40	100

4 СЕМЕСТР

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання			Екзамен (залікова робота)	Сума
Розділ 1	Розділ 2	Разом		
30	30	60	40	100

Мінімальна кількість балів, які повинен набрати студент для зарахування кожного окремого тематичного блоку, складає 15 балів.

Студент отримує допуск до підсумкового семестрового контролю, якщо він впорався з 50% учбового матеріалу двох тематичних блоків, тобто набрав не менше 30 балів.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для чотирирівневої шкали оцінювання	для дворівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

9. Рекомендована література

Основна література 2-й рік підготовки

1. Ян Цзи Чжоу. Курс китайської мови: в 3 т. / Ян Цзи Чжоу – Пекін: Пекінський лінгвістичний університет, 2009. Т. н.1 , частина 2. – – 169 с.
2. Читаємо китайською: Навчальний посібник для самостійної та індивідуальної роботи студентів, що вивчають китайську мову / Укл.: Бикова І.А., Жукова К.Є., Кривоніс М.І., Лю Юйін, Руда Н.В., Чен Хун. – Х: ХНПУ ім. Г.С.Сковороди, 2013. – 180 с.
3. Кондрашевский А. Ф. Практический курс китайского языка: в 2 т. / Кондрашевский А. Ф., Румянцева М. В., Фролова М. Г. – М.: Восточная книга, 2005. Т.н. 1 – 768 с.
4. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. В 2-х чч. - М.,2005

Допоміжна література

1-й рік підготовки

- 1- Кочергин И.В.Хрестоматия для чтения на китайском языке. - М.,2001
- 2- Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений. Контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. - М.,2003
- 3- Кан Кай, Илья Франк. Метод чтения Ильи Франка. Повседневный разговорный китайский.
- 4- Готлиб О.М. Практическая грамматика современного китайского языка. - М.,2002.
- 5- «Гоюй хуихуа» (Китайский язык в диалогах), - Тайбэй, 1989.
- 6- Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений, контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. - М., 2005.
- 7- Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. - М., 2005.
- 8- Новый практический курс китайского языка: Учебник. Ч. 1-4. - Пекин, 2008.
- 9- Новый практический курс китайского языка: Сборник упражнений. Ч. 1-4. - Пекин, 2008.
- 10- Практический курс китайского языка. Т. 1-3. - М., 2005.

10. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. <http://bkrs.info/>
2. <http://www.zhonga.ru/>
3. <https://dict.naver.com/linedict/zhendict/#/cnen/home>
4. <https://ru.smartcat.ai/>
5. <http://paper.people.com.cn/rmrb/html/>
6. <https://translate.google.com/?hl=uk>
7. <http://baike.baidu.com/>